



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 7 – 07.02.2013

Vorsorge und Sozialversicherung

Regionale Altersrente (Hausfrauenrente)

In der Funktion als Steuersubstitut wird die ASWE demnächst an die Bezieherinnen der regionalen Altersrente das Modell CUD für das Jahr 2012 übermitteln.

Der Betrag hinsichtlich der Steuerabzüge für die Renten, wurde gemäß den uns zugesandten Mitteilungen der zentralen Rentendatei errechnet. Auf Grund der von den einzelnen öffentlichen Körperschaften gelieferten Informationen, summiert die zentrale Rentendatei die verschiedenen Renten der Personen um in der Folge den richtigen, anzuwendenden Prozentsatz für die Steuern zu berechnen und mitzuteilen.

Die von Seiten der Bezieherinnen der regionalen Altersrente bezahlten Steuern, wurden auf Grund der vorangeschlagten Beträge der verschiedenen Renten berechnet.

Weiters übermittelt die zentrale Rentendatei den Körperschaften jenen Prozentsatz für den Ausgleich der Lebenshaltungskosten zu, auf welchen die Personen Anrecht haben; immer unter Berücksichtigung der Summe der bezogenen Renten.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass für das Jahr 2012 nur jene Anrecht auf einen Ausgleich der Lebenshaltungskosten haben, welche ein monatliches Einkommen von weniger als 1.404,05 Euro hatten.

Previdenza e assicurazioni sociali

Pensione regionale di vecchiaia (pensione casalinghe)

L'ASSE, in qualità di sostituto d'imposta, invierà prossimamente alle/ai titolari della pensione regionale suddetta il modello CUD per l'anno 2012.

L'importo relativo alle ritenute fiscali operate sulle pensioni è stato calcolato in base alle comunicazioni inviateci dal Casellario Centrale dei Pensionati che, in base ai dati forniti dai singoli Enti, provvede all'abbinamento delle varie pensioni di cui la persona è titolare e comunica la percentuale corretta da applicare sul trattamento pensionistico.

Le imposte pagate dalle/dai titolari della pensione regionale sono state calcolate sugli importi dei vari trattamenti pensionistici a preventivo.

Il Casellario comunica inoltre agli Enti la percentuale per l'adeguamento al costo della vita (perequazione) a cui la persona ha diritto, sempre tenendo conto della somma di tutti i trattamenti pensionistici del soggetto.

Si fa presente che per il 2012 hanno diritto alla perequazione solo coloro che hanno un reddito mensile complessivo inferiore a euro 1.405,05.



So weit wie möglich, berechnet die zentrale Rentendatei in der Regel die steuerpflichtigen Steuerabzüge auf richtige Art und Weise.

Trotzdem, bei möglichen Abstimmungsproblemen, oder bei Unterschieden zwischen dem mutmaßlichen, vorangeschlagenen und effektiven Einkommen, können sich hinsichtlich der geschuldeten Steuern Unterschiede ergeben.

Sofern also Personen Anspruch auf mehrere Renten haben, wird empfohlen das Modell 730 einzureichen.

Per quanto possibile, il sistema di abbinamento del Casellario pensionati tende a calcolare le ritenute d'imposta dovute dal soggetto in maniera corretta.

Tuttavia, per possibili disabbinamenti dei trattamenti, o per differenze tra il reddito presunto preventivato e il reddito effettivo, si possono verificare delle differenze sull'importo dovuto al fisco, a debito o a credito.

Pertanto, se la persona è titolare di più trattamenti pensionistici, è da consigliarsi la presentazione del modello 730.